

Konstanz - (Constance) - Team 676 - Göttingen

10/7/1946 - 30/1/1947

**PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER**

Documents In French (some English)
contains list of unaccompanied children
Director of Team 676: J. Bauche

TEAM

X

UNARCHIVES

SERIES 0421

BOX 38

FILE 3

ACC. PAG-4/3.0.11.1.3

U.N.R.R.A.

UNITED NATIONS RELIEF AND REHABILITATION ADMINISTRATION

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA ZONE FRANÇAISE

HASLACH, le 30 Janvier 19 47

Attention: Chef de Detachement de Gailingen

FIELD OPERATIONS DEPARTMENT
Employment Division

A: M. le Directeur
Team 676 - Constance

No 891/16

OBJET: Ateliers ORT de Gailingen.

REFERENCE: Votre lettre 470/DS du 17 Janvier 1947

Nous vous accusons reception de votre rapport tres complet sur l'atelier ORT de Gailingen, lequel permet d'avoir une idee beaucoup plus exacte de ce qui a pu se passer et nous met dans une position plus simple vis a vis de l'ORT a Arolsen, s'il nous est demande des renseignements sur cet atelier. Nous regrettons cependant qu'il ait fallu la visite du Zone Employment Officer a Gailingen pour provoquer ce rapport et pour que vous ayez l'occasion de visiter ce local. Il est possible qu'un representant de cette Agence Volontaire: Mlle DREYFUSS soit affectee prochainement au Centre de Gailingen, pour reprendre toutes les questions d'apprentissage de ce Detachement.

En ce qui concerne la premiere partie de notre lettre, No 828/16, il faut bien comprendre qu'Arolsen cherchait simplement a s'informer, a la suite de rumeurs qui etaient parvenues jusque la et qui sont donc sans aucun fondement.

G. Sebille
G. SEBILLE,
Assistant Director
Field Operations.

Copies: Area Employment Officer - Uberlingen
Field Supervisor - Unterhuldingen.

36 Gailingen

Haslach le 8 Janvier 1947

A: M.le Directeur
Team 676 - ConstanceFIELD OPERATIONS DEPARTMENT
EMPLOYMENT DIVISION

No. 828/16/4224

OBJET : Matériel O.R.T.

O.R.T. d'Arolsen nous informe que des machines et du matériel pour les ateliers de Gailingen seraient partis de Suisse, il y a environ un mois. Ils n'ont pu nous donner qu'une très vague information, n'ayant eux-mêmes ni la liste ni la date d'expédition de ce matériel.

Personne à Haslach n'a jamais entendu parler de cet envoi. Nous vous serions obligés de nous faire savoir si vous êtes au courant de quelque chose et dans ce cas de nous donner toutes les précisions nécessaires.

Nous rappelons au Chef du Détachement de Gailingen, que le Zone Employment Officer, au cours de sa dernière visite, lui avait demandé un compte-rendu sur les raisons pour lesquelles l'atelier installé par ORT à Gailingen a été abandonné et qui a donné des instructions pour stocker le matériel existant dans une petite pièce, pour utiliser à des fins tout à fait différents (Théâtre) les tables destinées à la couture, enfin pour mettre dans un état pitoyable (fils électriques arrachés...) un local qui, il y a quelques mois était en bon état. Nous attendons toujours ce compte-rendu.

Signé

G. Sebille
Assistant Director
Field Operations.

①

Manque de matériel qui avait été
fourni de Suisse. Différence entre Mr. Sebac & Mr. Hemberger chacun de ces 2 hommes portait
le Dr. Olejki, Représentant de l'ORT en Zone Américaine et
passait à Gailingen fin Juillet environ et avait promis d'arranger les
choses tant au point de vue du matériel que personnel. - Depuis
comme d'habitude le matériel et l'homme n'ont pas été envoyés. - Depuis
Mr. Sebac n'a jamais plus en Suisse. - Le Dr. Olejki
ni même Mr. Olejki n'ont plus en Suisse. - Le Dr. Olejki
adressé. - Fin Juillet ou début Août Mr. Sebac est venu devant le Comité
pour 3-4 semaines à l'initiative de la Commission de l'Administration
Fédérale de l'époque. Ce dernier a demandé de garder ces choses et les
machines à l'abri du gel pour les hommes dans pour réanimation de travail qui

leur sont les permissions... Le dernier c'est le Rubens qui
est dit... tous les... le... de M. Mac...
de l'ORT.

(2) Le Rubens - Rubens -

2001 Constance

Gailingen -

7 Fevrier 1947

UNRRA HQ de la
Zone Francaise .

Unrra Team 676
Constance

A l'attention du:
Field Operation Department
Repatriation Division.

Detachement de Gailingen.

No 525/DS


Ref: v/No 15/1325.

Objet: Emigration vers l'Australie.

En reponse a votre lettre du 1er oct. recue ce jour
nous vous prions de trouver ci-apres le nom et les precisions
concernant notre unique candidat a l'emigration vers l'Austra-
lie et que nous vous communiquons suivant votre note a toutes
fins utiles :

ZETTEL , Leon, Landing Permit No 45629,
delivered by Department of Immigration
Canberra A.C.T. on Oct. 9th, 1946
valid until: October 9th, 1948

Guarantor: his cousin, Mr. O.Grynberg,
4/44 Bellevue Road,
Bellevue Hill , N.S.W.


D. Schutterle
Detachement Unrra
Gailingen.

Le Directeur du Team
UNRRA 676 de
Constance:

R. 24.12.46
25

Baslach, Le 16 Decembre 1946

L'attention du Personnel est attirée sur le fait qu'il y a lieu de remplir les "Listes Vagabonds" (4 exemplaires) avec tous les soins nécessaires. Toute demande incomplète sera purement et simplement retournée sans être approuvée.

A. L. FRICHELAIN
Personnel Officer

↓ formules de demandes
dans tiroir des-bas du
meuble bureau.

[Signature]

PROTECTIVE SERVICE (tel. 281 Haslach)

Haslach, le 20 Novembre 1946

A : M.M. les Directeurs de team
UNRRA Zone Francaise

03/ 3

*Reçu le 20/11/46.
N° 25. 18°*

Objet : Recherche JASINSKI & LACH

Veuillez me faire connaitre de toute urgence, et par telephone, le cas echeant, si les individus designes ci-dessous se trouvent dans votre camp, ou s'ils y sont passes depuis le 7 Novembre 1946.

Me communiquer tout renseignement que vous pourriez obtenir sur leur refuge actuel et agir avec une grande discretion, ces individus etant recherches pour l'assassinat du gendarme DESNOEYRS, de la brigade de Villingen (Wurtemberg).

- JASINSKI Jan - Polonais - ne le 10-9-19 a Samogany (Pologne) marie, 3 enfants, demeurant a Berneckthal, commune de Tennenbronn, Kreis de Villingen.
- LACH Joseph - Polonais - ne le 21-5-19, celibataire, demeurant a Schramberg.



E.C. Lefebvre
E.C. LEFEBVRE
Protective Officer,

Destinataires :
Directeurs de teams Z.F.
Chefs de detachements Z.F.

*Reponse:
incertain.
voir telegramme
attache.*

403/DS.

Gailingen

27 Novembre 1946

TELEGRAMME.

UNRRA - PROTECTIVE SERVICE

HASLACH (Baden)

Reponse a votre lettre 20 Novembre reference zero trois
barre oblique trois inconnus a Gailingen stop KIM

TEAM 676 ^D Detachement ^R Gailingen .

*Relinquere
rien (S'agit un camp de
relinquere de Haslach) le
29-11-46 à 1000
10 00*

Bitte sorgfältig aufbewahren!

Der Absender wird gebeten, nur den umrandeten Teil auszufüllen!

Einlieferungsschein

Gegenstand: *) Brief *653* *) Nr. *653*

Nachnahme:	RM	DM	Gewicht:	kg	g
Wert oder Betrag:				RM	DM
Empfänger:	<i>Herr F. Bannhe</i>				
Bestimmungsort:	<i>Direktor Kurra</i>				
	<i>Kam. 676</i>				
	<i>Randau</i>				

Postannahme

Tagestempel



*) Erklärung der Abkürzungen umseitig.
OV 67 11. 44. 64.

C 62. Din A7

**Beachtenswerte Regeln
für Schalterbesucher.**

Die Post bittet,

1. für Postgeschäfte möglichst nicht die Hauptverkehrsstunden zu wählen;
2. auf alle freizumachenden Sendungen die Marken vor der Einlieferung aufzukleben; bei Briefsendungen, Postanweisungen und Zahlkarten besteht eine Verpflichtung hierzu;
3. zu Wert- und Einschreibsendungen einen **Einlieferungsschein** — mit Tinte — vorher auszufüllen;
4. das Geld abgezählt bereit zu halten, größere Mengen Papiergeld stets vorher zu ordnen und bei gleichzeitigem Ein- oder Auszahlen von drei und mehr Postanweisungs- und Zahlkartenbeträgen sowie bei Entnahme von drei oder mehr Sorten von Wertzeichen im Betrag von mehr als 5 RM eine aufgerechnete Zusammenstellung der zu zahlenden Beträge vorzulegen;
5. bei eigenem stärkerem Verkehr die besonderen Einrichtungen (Einlieferungsbücher, Selbstvorbereiten von Paketsendungen, Einschreibbriefen usw.) zu benutzen.

Erklärung der Abkürzungen:

A=Postauftrag, E=Einschreiben, Einschreib-,
PAw=Postanweisung, Pkt=Paket, Pgt=Postgut,
Pn=Päckchen, Wert=Wert, Zk=Zahlkarte.

Gailingen 15.11.46

From D. Schutterle
Direktor U.N.R.R.A.
Detachment Gailingen
to Miss Buch
Zone Child Welfare Officer
Haslach

Re: List of unaccompanied children.

Following the telegram received from the Repatriation Division Haslach dated 7-11-46 and the phone communication I had the privilege to have with you yesterday I take pleasure in handing you as agreed forms and cards of our unaccompanied children as follows:

Fuchsbrauner Rifka.
Szuchtmesser Fchl.
Rosenstock Chaim.
Finkelstein Dora.
Berkowicz Szeindla.
Piwnik Slomo.
Finkelstein Mira.

I also duly noted all the efforts you are so kind to obtain to make in order to obtain blankets and all kind of other supplies for us and thank you in advance very warmly.



D. Schutterle
Direktor U.N.R.R.A.
Detachment Gailingen

Copy to Mr. Bauche
Files.

* 46 Telegramm

Deutsche Reichspost

7-11-46

aus

Haslach Ringzig

To: Aufgenommen
Monat: Jahr: Zeit:

Mon. 46 11.08

Von: Y durch: hee

Gailingen

35 10 7h.46 1400

G. B. J. Mura Direktor
Schüttle

Gailingen

Tag: Übermittelt
Zeit:

an durch:

Arrolsen demande d'urgence pour ces
informations complètes au sujet
enfants non accompagnés juifs et stop
préparez de tout urgence documentation
complet que Mademoiselle Buch viendra
chercher début semaine prochaine

Haslach Mura

repatriation Division

Für dienstliche Rückfragen

A. O. 7. 44. 99085

X C 187 Din A 5 (Kl. 20)

Gai Europe (Constance)

U.N.R.R.A.

UNITED NATIONS RELIEF AND REHABILITATION ADMINISTRATION
DIRECTION GENERALE POUR LA ZONE FRANCAISE HASLACH

1122 Gail.

A MMs les Field Supervisors,
Mms les Directeurs de team,

Haslach, le 31 octobre 1946

No 594/11

FIELD OPERATIONS DEPARTMENT

OBJET: Desertion et recherche de G.A.E.

On nous informe que les noms ressortissants suivants sont portés
deserteurs a leur Compagnie :

ZABERWIKI Joseph - Matricule 2136- taille 1m75- yeux marrons- cheveux chatains- Polonais
Marie
Nez epate.
Venant du camp de GNEISENAU - No transit 2134
7eme compagnie des G.A.E.
NIEDZWREDSKI - Matricule 2014 -taille 1m 75- Yeux marrons- cheveux chatains- Polonais
Marie
Nez epate.
Venant du camp de GNEISENAU - No transit 2136
7eme compagnie des G.A.E.
PANKIEW Gan - Matricule 245- taille 1m70- yeux gris- cheveux chatains- Polonais
celibataire
nez court
Venant du camp de Lebach.
7eme compagnie des G.A.E.
GRJEGOROWSKI Wla - Matricule 2721- taille 1m73- yeux bleus fonces- cheveux blonds -Polonais
dislas
celibataire
nez droit
Venant de la zone americain.
7eme compagnie des G.A.E.
KAEZYNKZ Bignieure Matricule 200202- taille 1m72- yeux bleus- cheveux blonds- Polonais
celibataire
nez aquilin
venant du camp de HOMBOURG
8eme compagnie des G.A.E.
KALEZYNSKI Stephen- Matricule 3775- taille 1m70- yeux marrons- cheveux chatains- Polonais
nez long
Venant du camp de MUEHLEIM
7eme compagnie des G.A.E.
MATUSCEWICH Bronlla Matricule 2606- taille 1m65- poids 61kgs8- cheveux chatains- Polonais
barbe rasce- visage rond- yeux bleus- nez large- bouche moyenne
Venant du camp de NIEDERLAHNSTEIN
10eme compagnie des G.A.E.
WYSCOMIRSKI Jakob - Matricule 3014- aucun signalment- Polonais
Venant du camp de PIRMASENS.
8eme compagnie des G.A.E.
PITERAND - Matricule 3216- Letton-
Stanislas
deserteur depuis le 14 octobre-
10eme compagnie des G.A.E.

Ces evasions s'aggravent de vol d'armes et d'equipements militaires.

Nous vous prions de bien vouloir signaler les G.A.E. ci-dessus nommes a
l'Officier PDR ou a la Brigade de Gendarmerie la plus proche, dans le cas ou ils se
presenteraient dans votre Centre.

Il convient, particulierement, d'eviter qu'ils puissent prendre un
train de rapatriement.

Circulation:

*S/GE

Direction: *W*

Wdy. Off: *W*

A J.C. *W*

Ind. Off.:

G. Seville

G. SEVILLE

Assistant Director

FIELD OPERATIONS DEPARTMENT.

Gailingen

1114
PA.

U.N.R.R.A.
UNITED NATIONS RELIEF AND REHABILITATION ADMINISTRATION
DIRECTION GENERALE POUR LA ZONE FRANCAISE, HASLACH

MMrs les Field Supervisors,
MMrs les Directeurs de team UNRRA,

HASLACH, le 29 octobre 1946.

No 584/11

FIELD OPERATIONS DEPARTMENT

OBJET: Desertion et recherche de G.A.E.

On nous informe que les cinq ressortissants polonais suivants :

DUBROLSKI Nikolaj,	de la 7eme Compagnie des G.A.E.
GLODKOWSKI Zygmunt,) de la 10eme Compagnie des G.A.E.
TOMCZYNSKI Jean	
NOWACK Bronislas	
SZEREMSKI Czeslaw	

sont portes deserteurs a leur Compagnie.

Ces evasions s'aggravent de vol d'armes et d'equipements militaires.

Nous vous prions de bien vouloir signaler les G.A.E. ci-dessus nommes a l'Officier PDR, ou a la Brigade de Gendarmerie la plus proche, dans le cas ou ils se presenteraient dans votre Centre.

Il convient, particulierement, d'eviter qu'ils puissent prendre un train de rapatriement.

Circulation:

GS/GE

Direction: *br*

Waf. Off.: *DB*

A.J.D.C.: *rec*
OSE

Ins. Off.:

G. Sebillé
G. SEBILLE
Assistant Director
FIELD OPERATIONS DEPARTMENT

A : Monsieur le Field
Supervisor No.

Haslach, le 24 Septembre 1946.
Relief Services
Health Division.

No. 13/1406. /9865

956 Gailingen

OBJET : Supervision médicale.

Du fait des réductions de personnel et des remplacements de médecins et nurses UNRRA Cl. I par des D.P.s, comme aussi de la persistance momentanée de quelques détachements, il apparaît nécessaire au bon fonctionnement du service médico-administratif, d'organiser une supervision médicale en certains endroits. Cette dernière, qui aura pour but essentiel d'apprécier la bonne marche du service - tant du point de vue technique qu'administratif - sera assurée par les médecins U.N.R.R.A. Cl. I stationnant à proximité des Camps ou Détachements, où des médecins et nurses D.P.s Cl. II ou non classés vaquent au fonctionnement du service médical.

En conséquence, les dispositions suivantes sont rappelées ou précisées pour entrer en vigueur dès la réception de la présente note :

I. Région Nord :

Détachements de Pirmasens et Kaiserslautern	superviseur	Dr. Bucher (Landstuhl)
--	-------------	------------------------

2. Région Sud :

Centre de Reutlingen	superviseur	Dr. Flach (Tübingen)
" Emmendingen	"	Dr. Hong Tuan (Fribourg)
" Gutingen	"	Dr. Duby (Haslach)
" Signaringen	"	Dr. Poulsen-Hansen (Saulgau)
Détachement de Aulendorf	"	Dr. Gregoriades (Ravensburg)
" Gailingen	"	Dr. Boy (Constance)
" Munsingen	"	Dr. Zadawski (Ehingen)
" Horb	"	Dr. Beretta (Calw)

Pour mémoire :

Détachement de Weingarten	"	Dr. Gregoriades (Ravensburg)
" Kisslegg et Würzach	"	Dr. Tehupezjory (Leutkirch)
" Schramberg, Tuttlingen et Schwemingen	"	Desse Arning (Rottweil)

Jac/jd

Le Médecin Général des Cilleuls
Zone Medical Officer.

Co ies pour les Directeurs de Teams intéressés.

UNRRA HEADQUARTERS
SOUTHERN DISTRICT = FRENCH ZONE

EBINGEN, le 10 Juillet 1946

N/Ref:
No.123.199

RELIEF SERVICES

Medecin Chef du District Sud.

A : Tous les Directeurs de Teams
(A l'attention du Medecin Chef)

J ai l honneur de vous transmettre ci-dessous, a toutes fins utiles des instructions du Medecin General des Cilleuls :

Objet: Pesee et mensuration des DP.

"Afin d apprecier judicieusement l etat physique des DP. en fonction de la ration alimentaire allouee, il y a lieu de proceder des reception de la presente note a la pesee de tous les DP., enfants compris et a leur mensuration (taille).

Il est bien precise, que la premiere pesee et la premiere mensuration doivent avoir lieu avant le 8 Juillet terme de rigueur, afin d avoir une base solide etablie, avant le changement de regime et pouvoir apprecier rigoureusement les mois suivants, les modifications eventuelles pouvant resulter du changement de regime.

Les DP. devront etre peses dans la matinee avant le dejeuner (repas principal), sans chaussures et en bras de chemise. La taille sera prise pieds nus.

Un etat nominatif de chaque pesee et toisage devra etre tenu.

Les resultats obtenus seront a comparer avec ceux de la Zone Americaine UNRRA, dont les chiffres sont deja connus pour les mois d Avril et Mai 1946 ".

Dr, S.G. FLACH
Medecin Chef du District Sud.

P.S. Du fait du retard apporte a la transmission de la Circulaire d Haslach a Ebingen, la date du 8 Juillet, terme de rigueur, est portee au 20 Juillet

UNRRA = HEADQUARTERS
SOUTHERN DISTRICT = FRENCH ZONE

EBINGEN, le 10 Juillet 1946.

N/Ref : 23.206

RELIEF SERVICES

Medecin Chef du District Sud.

A : Tous les Directeur de Teams
(A l'attention du Medecin Chef)

J ai l honneur de vous transmettre ,ci-apres, a toutes fins utiles
deux Notes de Service du Medecin General des Cilleuls :

I - Objet : Cuti-reaction.

Veuillez profiter des seances d execution de la cuti-reaction chez
les enfants pour pratiquer la meme operation sur les nurses UNRRA et nurses
DPs. ainsi que sur les aides-nurses et me faire connaitre les constatation
faites, en meme temps que celles relatives aux enfants.

Ces renseignements devront me parvenir au District Headquarters
des que vous aurez les resultats obtenus.

II - Objet: Transport et distribution de vivres.

Il arrive encore que les medecins se plaignent de ne pas avoir
les moyens de transport suffisants pour inspecter plus souvent les camps
eloignes de leurs teams.

Je leur suggere d utiliser a jour fixe la voiture affecte au
ravitaillement et de fixer une heure de permanence, pour permettre aux DPs.
demandant une consultation d etre presents a l arrivee du medecin.

Il me revient que la distribution des vivres n est pas toujours
faite dans les camps avec suffisamment de soin et que cette operation
s effectue parfois en une dizaine de minutes. J attire votre attention sur
ce point.

En ce qui concerne les maisons d enfants, j insiste sur la
surveillance de la proprete corporelle. Chaque enfant doit avoir au moins
une serviette personnelle et celle-ci doit etre soigneusement mise a secher
non pas en bloc les unes sur les autres, mais separement , ~~elles~~ pour eviter
les sources de maladies contagieuses

Dr. FLASH - District Sud

~~N5~~

Courrier

Gailinger

Team 676

Constance

33

Arrivée

Années 46 et 47

Sep. 26/46
Feb. 1947